



**ЗАСЕДАНИЕ
БАРЕНЦЕВА РЕГИОНАЛЬНОГО
СОВЕТА**

14 ноября 2007 г.

г. Рованиеми

ПРОГРАММА.....	3
УЧАСТНИКИ.....	5
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПОВЕСТКЕ ДНЯ.....	7
ВОПРОС РС 14/2007 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	8
ВОПРОС РС 15/2007 ГЛАСНОСТЬ ЗАСЕДАНИЯ.....	9
ВОПРОС РС 16/2007 ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РЕГИОНАЛЬНОГО СОВЕТА БЕАР.....	10
ВОПРОС РС 17/2007 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛА.....	11
ВОПРОС РС 18/2007 ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА БЕАР.....	12
ВОПРОС РС 19/2007 ИНФОРМАЦИЯ КСДЛ.....	14
ВОПРОС РС 20/2007 ИНФОРМАЦИЯ АД-НОС ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ КАНДИДАТОВ В ШТАТ МБС.....	15
ВОПРОС РС 21/2007 БАРЕНЦЕВА МОЛОДЕЖНАЯ ПРОГРАММА.....	16
ВОПРОС РС 22/2007 СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ РЕГИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА И СОВЕТА БЕАР К 11-ОЙ МИНИСТЕРСКОЙ СЕССИИ СБЕР.....	17
ВОПРОС РС 23/2007 ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	18
ВОПРОС РС 24/2007 ЦЕРЕМОНИЯ ПЕРЕДАЧИ ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВА В РЕГИОНАЛЬНОМ СОВЕТЕ БЕАР.....	20
ВОПРОС РС 25/2007 СЛЕДУЮЩЕЕ ЗАСЕДАНИЕ.....	21

ПРОТОКОЛ

Заседание Баренцева Регионального Совета

Дата: 14 ноября 2007 г.

Программа

Вторник, 13 ноября

Прибытие участников заседаний Регионального Комитета и Совета

Размещение в отеле Rantasipi Pohjanhovi

Адрес: Pohjanpuistikko 2

Тел: +358 (0)16 33 711, Факс: +358 (0)16 313 997

- | | |
|-------|--|
| 16:00 | Заседание Регионального Комитета
Здание Регионального Совета Лапландии
Адрес: Hallituskatu 20 B, Rovaniemi |
| 20:00 | Ужин для участников заседаний Комитета и Совета
Отель: Rantasipi Pohjanhovi
Адрес: Pohjanpuistikko 2 |

Среда, 14 ноября

- | | |
|---------------|---|
| 12.00 – 13.30 | Обед от мэрии г. Рованиеми в "Alaruokasen talo" |
| 14.00 – 17.00 | Заседание Баренцева Регионального Совета |
| 20.00 | Официальный ужин в ресторане "Santamus" |
| 23.00 (прим.) | Отъезд в гостиницы |

Четверг, 15 ноября

- | | |
|-------|--|
| 08.30 | Транспорт из гостиниц в здание мэрии |
| 09.00 | Открытие 11-й Министерской Сессии СБЕР |

10.30	Кофе-пауза и фото
11.00	Продолжение Сессии
12.00	Закрытие 11-й Министерской Сессии СБЕР
12.00 – 12.15	Пресс-конференция в здании мэрии
12.30 – 14.00 (прим.)	Неофициальный обед в "Lappia talo" (Кабинет для Министров, шведский стол для участников и делегатов). "Lappia talo" находится рядом со зданием мэрии. Отъезд участников в аэропорт.

Участники

Региональный Совет:

Николай Левин, председатель	Республика Карелия, Россия
Юрий Евдокимов	Мурманская область, Россия
Владимир Лашов	Архангельская область, Россия
Тимо Е. Корва	Союз развития коммун Лапландии, Финляндия
Ханну Лескинен	Союз развития коммун Кайнуу, Финляндия
Паули Саапунки	Союз развития коммун Оулу, Финляндия
Перси Густафсон	Губерния Вестерботтен, Швеция
Труд Берг	Губерния Нурланд, Норвегия
Паул Дале	Губерния Трумс, Норвегия
Коре Сименсен	Губерния Финнмарк, Норвегия
Бьярне Сторе Якобсен	Представитель коренных народов

Региональный Комитет:

Дмитрий Кислов	Республика Карелия, Россия
Матти Ниссинен	Союз развития коммун Кайнуу, Финляндия
Брюнольф Тьярнер	Губерния Норрботтен, Швеция
Евгений Галкин	Мурманская область, Россия
Лариса Глазко	Архангельская область, Россия
Евгений Григорьев	Республика Коми, Россия
Кари Аалто	Союз развития коммун Оулу, Финляндия
Руальд Рёкеберг	Губерния Тромс, Норвегия
Харальд Больваг	Губерния Нурланд, Норвегия
Оути Торвинен	Губерния Финнмарк, Норвегия
Эйлерт Карлсон	Губерния Вестерботтен, Швеция
Эско Лотвонен	Союз развития коммун Лапландии, Финляндия
Сергей Кокарев	Ненецкий Автономный Округ, Россия

Другие:

Аннели Пуура-Мяряля	Председатель КСДЛ
Пентти Лампинен	Союз развития коммун Оулу, Финляндия

Илкка Юлиниemi	Союз развития коммун Оулу, Финляндия
Рунэ Рафаэльсен	Баренцев секретариат, Киркенес, Норвегия
Алексей Барабанов	Мурманская область, Россия
Пяйви Кувая	Союз развития коммун Лапландии, Финляндия
Мария Остенссон	Губернское правление Вестерботтен, Швеция
Пер-Инге Финнесен	Губерния Нурланд, Норвегия
Лайла Далхауг	Баренцев секретариат, Киркенес, Норвегия
Кристина Хенриксен	Представитель коренных народов
Туомас Аслак Юуусо	Представитель молодежи саамов
Алексей Цветков	Баренцев секретариат, Петрозаводск, Россия

Секретариат:

Владимир Спиридонов	Республика Карелия, Россия
Игорь Титов	Республика Карелия, Россия

Предложение по повестке дня

- 14/2007 Утверждение повестки дня
- 15/2007 Гласность заседания
- 16/2007 Вступительное слово Председателя Регионального Совета
- 17/2007 Утверждение Протокола
- 18/2007 Информация Председателя Регионального Комитета
- 19/2007 Информация КСДЛ
- 20/2007 Информация ad-hoc группы по оценке кандидатов в штат МБС
- 21/2007 Баренцева молодежная программа
- 22/2007 Совместное заявление Регионального Комитета и Совета БЕАР к
11-ой Министерской Сессии СБЕР
- 23/2007 Прочие вопросы
- 24/2007 Церемония передачи председательства в Региональном Совете
БЕАР
- 25/2007 Следующее заседание

Вопрос РС 14/2007 Утверждение повестки дня

Представление участников заседания Регионального Совета.

Обсуждение повестки дня.

Постановление:

Утвердить повестку дня.

Вопрос РС 15/2007 Гласность заседания

Постановление:

Соблюдать принцип гласности заседания.

**Вопрос РС 16/2007 Вступительное слово председателя Регионального
Совета БЕАР**

Николай Левин, и.о. Председателя Баренцева Регионального Совета, открыл встречу вступительным словом приветствия.

Постановление:

Принять информацию к сведению и занести в протокол.

Приложение 1 Вступительное слово, Рованиemi, 14-11-2007

Вопрос РС 17/2007 Утверждение протокола

Постановление:

Утвердить протокол заседания Регионального Совета от 06 сентября 2007 г. в г. Трумсё, Норвегия

Вопрос РС 18/2007 Информация председателя Регионального Комитета БЕАР

Докладчик – Дмитрий Кислов, председатель Баренцева Регионального Комитета.

Позвольте мне информировать Вас об итогах вчерашнего заседания Регионального Комитета, учитывая, что основные итоги двухлетнего Председательства Республики Карелия в Региональном Совете БЕАР были представлены Вам в выступлении Николая Левина.

Прежде всего позвольте информировать Вас о том, что вчера состоялась процедура передачи председательства в Региональном Комитете и участники заседания приветствовали нового Председателя Регионального Комитета г-на Кари Аалто, представляющего регион Оулу, и выразили уверенность, что поступательное развитие нашего сотрудничества будет продолжено.

Вместе с тем вчерашнее заседание не было ни церемониальным ни чисто техническим, нам удалось обсудить ряд содержательных вопросов, некоторые из них мы посчитали необходимым предложить Вам для сегодняшнего обсуждения.

1. Вчера члены Комитета обсудили вопрос о финансировании деятельности Баренцева Молодежного Совета. Этот вопрос долгое время был камнем преткновения при обсуждении Баренцевой Молодежной Программы. Рад информировать Вас, что достигнут консенсус по данному вопросу, с учетом специфики бюджетного законодательства наших стран и необходимости придать нашей работе в этой области новую динамику. Этот вопрос также стоит на сегодняшней повестке, что сделано в соответствии с решениями заседания Регионального Совета, которое состоялось в сентябре этого года в г. Трумсё.
2. Участники заседания Регионального Комитета обсудили ситуацию, складывающуюся вокруг деятельности ряда рабочих групп. В соответствии с запросом КСДЛ члены Регионального Комитета сформировали свою позицию в отношении двух совместных рабочих групп – по энергетике, по образованию и исследованиям. Было признано, что указанные отрасли важны для Баренцева региона и что деятельность этих

групп необходимо продолжить в несколько обновленном формате и с учетом осуществляемой на региональном уровне работы над секторальными программами,. Была обсуждена работа региональной рабочей группы по экономическому сотрудничеству. Ожидается, что следующее заседание рабочей группы в обновленном составе состоится в марте 2008 г.

3. Предполагается, что завтра на сессии Министров иностранных дел будут подписаны документы по учреждению Международного Баренцева секретариата (МБС). В этой связи следует отметить, что была проделана определенная работа, как на региональном, так и на национальном уровнях. Важно, что по подавляющему большинству вопросов эта работа велась совместно. В частности представители Регионального Комитета участвовали в отборе кандидатур в МБС. Информация по итогам этой работы будет представлена сегодня в выступлении Эско Лотвонена.
4. Члены Регионального Комитета обсудили еще одну важную инициативу в рамках нашего сотрудничества, а именно вопрос о необходимости разработки новой Баренцевой программы. Это было предложение норвежской стороны. И хотя в повестке дня сегодняшнего заседания этот вопрос отдельно не выделен, но мы просим членов Совета заслушать этот вопрос в разделе Другие вопросы. Уже действующий председатель Регионального Комитета Кари Аалто готов сделать сообщение по данному вопросу.
5. Вчера члены Регионального Комитета обсудили и подготовили текст совместного заявления от регионального уровня, которое завтра должно быть представлено на Министерской Сессии, и просят Региональный Совет рассмотреть возможность утвердить его.

Благодарю за внимание.

Постановление:

Принять информацию к сведению и занести в протокол.

Вопрос РС 19/2007 Информация КСДЛ

Докладчик – Аннели Пуура-Мякяля, Министерство иностранных дел Финляндии,
Председатель Комитета Старших Должностных Лиц.

Приложение 2 Доклад КСДЛ, Рованиemi, 14-11-2007

Дискуссия:

Николай Левин: Благодарю Вас г-жа Пуура-Мякяля за добрые слова. Мы признательны за помощь других регионов в ходе нашего председательства.

Эско Лотвонен: Уважаемый председатель, в своем выступлении Вы поблагодарили ad-hoc группу по организационным изменениям, в свою очередь я хочу поблагодарить Председателей Регионального Комитета, Совета и КСДЛ за работу, которая для всех стала примером успешного взаимодействия, одним из конкретных результатов которого станет подписание завтра в ходе Министерской сессии Соглашения о создании в Киркенесе Международного Баренцева секретариата.

Постановление:

Принять информацию к сведению и занести в протокол.

Вопрос РС 20/2007 Информация ad-hoc группы по оценке кандидатов в штат МБС

Докладчик – Эско Лотвонен, Региональный Союз Лапландии, Финляндия, член специальной (ad-hoc) группы по оценке кандидатов в штат МБС

Постановление:

Принять информацию к сведению и занести в протокол.

Дискуссия:

Эско Лотвонен: Рабочая группа по оценке кандидатов в штат МБС была создана в Трумсё. На должность руководителя была одна кандидатура, Александра Игнатьева, его назначение на должность было согласовано членами группы по электронной почте. В ходе заседания рабочей группы, которое состоялось 1 ноября в Хельсинки, прошло обсуждение кандидатуры на должность старшего помощника. В ходе обсуждения были интервьюированы 2 кандидата - господин Хейкки Аувинен от Финляндии и г-жа Анна Лунд от Швеции. Хейкки Аувинен имеет 27 лет опыта работы в международной деятельности и был признан участниками совещания квалифицированным специалистом, однако на должность помощника была единогласным решением одобрена г-жа Лунд, которая имеет богатый опыт осуществления административной поддержки, а именно эти качества будут востребованы в МБС, что основывается на основных обязанностях и функциях по данной должности. В будущем нам еще предстоит отобрать третьего сотрудника секретариата, вероятно, этот вопрос удастся решить до конца этого года. О результатах отбора Вам будет сообщено позже.

Николай Левин: Спасибо г-н Лотвонен.

Постановление:

Принять информацию к сведению и занести в протокол.

Вопрос РС 21/2007 Баренцева молодежная программа

Ольга Покровская, член Баренцева Регионального Молодежного Совета (BRYC), представляет смету расходов BRYC.

Николай Левин: На заседании в Трумсё нами была утверждена схема финансирования Молодежной программы. Рабочей группе по молодежи и Молодежному Региональному Совету было поручено подготовить смету расходов на 2008 год. Предлагаю заслушать информацию от представителей Молодежного Совета.

Ольга Покровская представила проект Баренцева Регионального Молодежного Совета и бюджет на 2008 год.

Постановление:

Принять информацию к сведению и занести в протокол.

Приложение 03, Бюджет Баренцева Регионального Молодежного Совета

*Приложение 04, Описание проекта Баренцева Регионального Молодежного
Совета*

**Вопрос РС 22/2007 Совместное заявление Регионального Комитета и
Совета БЕАР к 11-ой Министерской Сессии СБЕР**

Докладчик – Дмитрий Кислов, председатель Баренцева Регионального Комитета.

Постановление:

1. Принять информацию к сведению и занести в протокол.
2. Утвердить текст совместного заявления Регионального Комитета и Совета БЕАР к 11-ой Министерской Сессии СБЕР.

*Приложение 4, Совместное заявление Регионального Комитета и Совета
БЕАР к 11-ой Министерской Сессии СБЕР*

Вопрос РС 23/2007 Прочие вопросы

Кари Аалто информировал о ходе разработки новой Баренцевой программы.

Дискуссия:

Кари Аалто: Вчера в ходе заседания Регионального Комитета был обсужден вопрос разработки новой Баренцевой программы. В настоящее время уже имеется первый проект программы, в дальнейшем планируется продолжить работу по разработке программы в рамках ad-hoc группы. В ближайшее время регионы номинируют своих представителей для участия в ad-hoc группе.

Коре Сименсен: Это мое первое заседание в качестве члена Регионального Совета, я считаю, что разработка программы является очень интересной и важной работой. Представляется необходимым сделать программу наиболее конкретной. Политикам важно иметь четкую позицию. Полагаю, что программа должна быть направлена на усиление взаимодействия национального и регионального уровней. Уверен, что Баренцева программа должна увязываться с работой, ведущейся в рамках проектной инициативы «Баренц 2010+». Считаю необходимым, чтобы Региональный Комитет представил проект программы уже на следующем заседании. Хочу выразить благодарность Карелии, как региону-председателю Регионального Совета и пожелать удачи Оулу.

Бьярне Сторе-Якобсон: Хочу выразить пожелание учесть в разработке программы интересы коренных народов. В этой связи следует отметить, что в сентябре в ООН была принята Декларация по коренным народам, в которой прописаны минимальные стандарты и требования, которым полагаю надо следовать и в Баренцевом регионе. Также хочу обратить внимание на проблему вырубки лесов в районах традиционного хозяйствования коренных народов, что может оказать негативное влияние на жизнедеятельность оленеводов.

Пауль Дале: Хочу поприветствовать начало работы по Баренцевой программе, которая полагаю должна стать важным политическим документом. Поддерживаю

все, что было сказано ранее и хочу выразить пожелание, чтобы в ходе разработки программы были учтены современные реалии.

Аннели Пуура-Мякяля: Считаю, что очень важно обеспечить координацию работы в секторах, в особенности там, где есть рабочие группы. В ходе разработки Баренцевой программы должен быть учтен опыт разработки программ по секторам, в частности, в настоящее время в совместной рабочей группе по культуре ведется подготовка новой программы, в ее разработке принимают участие специалисты отрасли, обладающие самой актуальной информацией. Необходимо налаживать более эффективное взаимодействие для достижения оптимальных результатов. КСДЛ тоже работает над этим.

Труд Берг: Мы с нетерпением будем ждать дискуссий по новой программе. Пользуясь возможностью, хочу поблагодарить Карелию за проделанную работу и пожелать успехов Оулу.

Юрий Евдокимов: Предлагаю всем регионам принять активное участие в разработке программы и закончить программу к апрелю следующего года с тем, чтобы обсудить ее в ходе следующего заседания, которое предлагаю провести в мае в Мурманске.

Эско Лотвонен: Надеюсь, в разработке программы примут участие не только все регионы, но и Международный Баренцев секретариат.

Николай Левин: Очень живая дискуссия. Надеюсь, все регионы примут активное участие в разработке программы.

Постановление:

Принять информацию к сведению и занести в протокол.

**Вопрос РС 24/2007 Церемония передачи председательства в
Региональном Совете БЕАР**

Приветственная речь нового Председателя Регионального Совета
Докладчик – Паули Саапунки, Союз развития коммун Оулу, Финляндия

Проект постановления:

Принять информацию к сведению и занести в протокол

Приложение 05 Приветственная речь П.Саапунки, Рованиеми, 14-11-2007

Вопрос РС 25/2007 Следующее заседание

Проект постановления:

Провести следующее заседание Регионального Совета в г. Куусамо, Финляндия
21-22 мая 2008 года.